

INSTITUTO SOCIOAMBIENTAL

data 20/11/97

cod. YAD 00372

Demini - watorik 19 de Agosto de 1993

COMUNICADO.

Davi Kopenawa Yanomani

Quero comunicar para todos do mundo inteiro que esta continuando a matança do meu povo. Muitos Yanomani acabaram de ser mortos pelos/ os garimpeiros, foram Homens, mulheres, moças, rapazes e ate erianças na rejiaõ do Xideia e Homaxe.

Variãa vezes isto aconteceu desde a primeira chacina de Papiu em 1987 Mas ninguem ficou preso, até agora nem castigado.

Por isso fico muito revoltado poque eles querem acabar com meu povo . Agora eu quero que as autoridades do Governo brasileiro tomam a devidas providências para retirada definitiva de todos garimpeiros que ainda estão trabalhando nas terras Yanomani.

Tem tambem que pegar os criminosos, ^{empresários e políticos} processar e bota na cadeia / Não é so eles. Tem também que processar os que são responsáveis por / esses garimpeiros que mandam eles brigar com os Yanomani.

Todos os Yanomani estão muito preocupado desta chacina porque a mesma coisa pode acontecer com eles no Catrimani, no Demini, no Tooto tobi, no posto Yano, Araea, e outras malocas distantes onde não tem posto da FUNAI ou da FMS ou missãõ.

Assim são as palavras da minha raiva do que aconteceu.

DAVI KOPENAWA Yanomami
Davi Kopenawa

translated from Portuguese
by Gale Goodwin Gomez

FUNAI Indigenous Post
Demini, Amazonas BRAZIL

August 19, 1993

Communicado from Davi Kopenawa Yanomami:

I would like to inform the world that the murders of my people continues. A large number of Yanomami, including men, women, and children, were just killed by garimpeiros (gold miners) in villages located in the area of Homoxi and Xidea.

This has already happened several times since the first massacre in Paapiw in 1987. But, no one has ever been arrested or even punished for these acts.

I am revolted that they want to kill all my people. I want the Brazilian government to take the necessary measures now for the definitive withdrawal and removal of all the garimpeiros still working on Yanomami lands.

The criminals responsible for these murders must be tried and put in prison. Not only them but also the gold mining contractors and the politicians who support the garimpeiros and encourage them to fight the Yanomami must be tried!

All the Yanomami are very worried by this massacre because it could happen to them, too — in Catrimari, in Demini, in Toototobi, in Posto Yano, in Aracá, and in other remote villages which do not have a FUNAI post, or a religious mission, or a National Health Foundation representative.

These are my angry words over what has just happened.

Signed: Davi Kopenawa